



# Eisbericht Nr. 129

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 90

Nr. 129

Montag, den 15.05.2017

1

### Übersicht

Auf See treiben noch einige Eisfelder, südlich der Linie Kokkola-Bjuröklubb ist es eisfrei. Das Festeis in der nördlichen Bottenwiek bildet sich nur langsam zurück.

### Bottenwiek

**Finnische Küste:** In den nördlichen Schären liegt 45-80 cm dickes, morsches Festeis bis etwa Kemi-3 und Oulu-3. Abseits des Festeises folgt offenes Wasser. In der südlichen Bottenwiek kommt abseits von Kalajoki 15-60 cm dickes, dichtes Eis vor. Weiter draußen sind örtlich große, dicke Eisschollen und lockerer Eis bis etwa 40 sm nordwestlich von Ulkokalla zu finden. Südlich der Linie Kokkola-Bjuröklubb ist es eisfrei.

**Schwedische Küste:** Von Luleå bis Hailuoto liegt in den nördlichen Schären 30-70 cm dickes, teilweise morsches Festeis und weiter südlich 10-50 cm dickes, morsches lockerer Eis. Auf See, in der Region um 5-40 sm östlich von Bjuröklubb kommt 20-60 cm dickes, sehr lockerer Eis bis dichtes Eis vor. Darin treiben einige riesige Eisschollen. Nördlich von Ratan treiben auch noch Streifen sehr lockeren Eises sowie einige gröbere Schollen, ansonsten kommt offenes Wasser vor.

### Norra Kvarken

**Schwedische Küste:** In geschützten Buchten liegt morsches sehr lockerer Eis.

### Finnischer Meerbusen

**Saimaa:** Im nördlichen Saimaa See liegt 5-25 cm dickes, morsches Eis, ansonsten kommt im Saimaa

### Overview

At sea, some ice fields may be found, south of the line Kokkola-Bjuröklubb it is ice free. The fast ice in the northern Bay of Bothnia disappears only slowly.

### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** In the northern archipelagos of the Bay of Bothnia, 45-80 cm thick and rotten fast ice is present out to Kemi-3 and Oulu-3. Off the fast ice there is open water. In the southern Bay of Bothnia, 15-60 cm thick, close ice occurs off Kalajoki. Further out, big thick ice floes and open ice can be found in places up to about 40 nm northwest of Ulkokalla. South of the line Kokkola-Bjuröklubb it is ice free.

**Swedish Coast:** From Luleå to Hailuoto, 30-70 cm thick, partly rotten fast ice occurs in the northern archipelago and further south there is 10-50 cm thick, rotten open ice. At sea, in the area around 5-40 nm east of Bjuröklubb, 20-60 cm thick very open to close drift ice is present, frequently including vast heavy ice floes. North of Ratan there are also some stripes of very open ice and some heavy floes, else open water occurs.

### Norra Kvarken

**Swedish Coast:** In sheltered bays rotten very open ice occurs.

### Gulf of Finland

**Saimaa:** In the northern Lake Saimaa there is 5-25 cm thick rotten ice. Elsewhere in the lake as well

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/Marine\\_data/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved  
 Reproduction in whole or in part prohibited

See und Kanal offenes Wasser vor.

as in the Saimaa canal there is open water.

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

In der kommenden Nacht können die Temperaturen in der Bottenwiek noch unter den Gefrierpunkt fallen, ab Wochenmitte wird aber nicht mehr mit Frost gerechnet. Der Wind weht heute im tagesverlauf noch mäßig aus nördlichen Richtungen, dreht heute Nacht aber auf südlichen Richtungen, von wo er auch in den kommenden Tagen überwiegend kommen wird. Das Packeis auf See wird weiter auseinander brechen und treibt erst nach Südwest, ab heute Nacht dann nach Norden. Das Festeis in der nördlichen Bottenwiek wird bei milden Temperaturen langsam zurückgehen.

**Expected Ice Development**

Next night, temperatures may drop below the freezing point in the Bay of Bothnia. From midweek on, however, no frost is expected. The wind blows today moderate from northerly directions but will change to southerly directions overnight. In the course of the week, there will be predominantly southerly winds. The pack ice at sea will break apart furthermore, drifting firstly to the south and from tonight on towards the north. The fast ice in the northern Bay of Bothnia will disappear slowly having mild day temperatures.

Im Auftrag  
Dr. Schwegmann

Dr. Schwegmann

**Restrictions to Navigation**

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	09.05.
	<b>Raahe</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>I and II</b>	<b>15.05.</b>
	Kalajoki	2000 dwt	I	04.05.
	Joensuu	2000 dwt	II	28.04.
<b>Sweden</b>	Karlsborg	2000 dwt	IB	05.05.
	Luleå	2000 dwt	II	09.05.
	Haraholmen	2000 dwt	II	02.05.
	Skelleftea	2000 dwt	II	27.04.

**Information of the Icebreaker Services**

**Finland**

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +4631 699 100.

**Icebreaker:** OTSO assists in the Bay of Bothnia. METEOR assists in the northern Lake Saimaa.

**Sweden**

Vessels bound for ports with traffic restrictions in Gulf of Bothnia shall when passing Aland sea, latitude N 60 degrees, report to **ICEINFO** on VHF channel 78; Stating ATP, destination and ETA.

Request for dirways can be sent to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to **ICEINFO** on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call. If ETD has changed, notify **ICEINFO** immediately.

Departure report is to be made to **ICEINFO** on VHF channel 16; Stating ATD, next port of call and ETA.

**Icebreaker:** YMER assists in the Bay of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Übereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgetrochlenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
---	---

**Finnland , 15.05.2017**

Röyttä – Etukari	8596
Etukari – Ristinmatala	8596
Ajos – Ristinmatala	8596
Ristinmatala – Kemi 2	2416
Kemi 2 – Kemi 1	1416
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7596
Oulu, Hafen – Kattilankalla	2596
Kattilankalla – Oulu 1	7596
Raahe, Hafen – Heikinkari	1896
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	1895
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	0/5
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	4475
Rahja, Hafen – Välimatala	5875
Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi	3875
Breitengrad Ulkokalla – Pietarsaari, See	1315